

7:1 כִּי שְׁמֵרוֹן וְרַעוֹת אֶפְרַיִם עֲוֹן וְנִגְלָה לְיִשְׂרָאֵל כְּרַפְּאִי
 k·rpha·i l·ishral u·ngle oun aphrim u·routh shmrun ki
 as·to·heal·of·me to·Israel and·he·is·revealed depravity·of Ephraim and·evils·of Samaria that

¹ . When I would have healed Israel, then the iniquity of Ephraim was discovered, and the wickedness of Samaria: for they commit falsehood; and the thief cometh in, [and] the troop of robbers spoileth without.

פָּעְלוּ בַּחוּץ : וְנָגַב וְיָבֹא וְשָׁקַר וְפָשַׁט גְּדוּד בַּחוּץ :
 pholu shqr u·gnb ibua phsht gdud b·chutz :
 they·contrive falsehood and·thief he·is·entering and·he·emerges raiding·party in·the·street :

² And they consider not in their hearts [that] I remember all their wickedness: now their own doings have beset them about; they are before my face.

7:2 וְעַתָּה זְכַרְתִּי רָעָתָם - כָּל לִבְבָם יֹאמְרוּ - וְכֵן יִשְׁמְחוּ
 u·bl - iamru l·lbb·m kl - roth·m zkrthi othe
 and·no they·are·saying in·heart·of·them all·of evil·of·them I·remember now

³ They make the king glad with their wickedness, and the princes with their lies.

סָבְבוּם מַעֲלֵיהֶם נִגְד פְּנֵי הָיוּ :
 sbbu·m molli·em ngd phn·i eiu :
 they·surround·them actions·of·them in·front·of faces·of·me they·become

⁴ They [are] all adulterers, as an oven heated by the baker, [who] ceaseth from raising after he hath kneaded the dough, until it be leavened.

7:3 בְּרָעָתָם שְׂרִים : וּבְכַחְשֵׁיהֶם מֶלֶךְ - יִשְׂמְחוּ
 b·roth·m ishmchu - mlk u·b·kchshi·em shrim :
 in·evil·of·them they·are·^mrejoicing king and·in·dissimulations·of·them chiefs

7:4 יִשְׁבּוֹת מֵאֶפֶה בַּעֲרָה תִנּוּר כְּמוֹ מְנַאֲפִים כָּלָם
 kl·m mnaphim kmu thnur bore m·aphe ishbuth
 all·of·them ones·^mcommitting·adultery like stove consuming from·one·baking he·is·ceasing

⁵ In the day of our king the princes have made [him] sick with bottles of wine; he stretched out his hand with scorners.

מֵעִיר מִלֹּוֹשׁ מֵעַד עַד - חֲמִצְתּוֹ עַד :
 moir m·lush btzq od - chmtzth·u :
 from·to·^crouse from·to·knead·of dough until to·leaven·of·him

7:5 יוֹם אֶת יָדוֹ מִשְׁדָּךְ מִיַּיִן חֲמַת שְׂרִים הִחֲלוּ מֶלְכֵנוּ יוֹם
 ium mlk·nu echlu shrim chmth m·iin mshk id·u ath -
 day·of king·of·us they·^care·ill chiefs fury·of from·wine he·draws·forth hand·of·him with

לְצַצִּים :
 ltztzim :
 ones·^mmocking

⁶ For they have made ready their heart like an oven, whiles they lie in wait: their baker sleepeth all the night; in the morning it burneth as a flaming fire.

7:6 כִּי יִשָּׁן הַלַּיְלָה - כָּל בְּאֲרָבָם לֵבָם כֶּתְנוּר קָרְבוּ - כִּי
 ki - qrbu k·thnur lb·m b·arb·m kl - e·lile ish
 that they·^mcome·near as·the·stove heart·of·them in·ambush·of·them all·of the·night sleeping

אֶפְהֶם לְהִבָּה : בָּקֵר הוּא בֹר כָּאֵשׁ
 aph·em bqr eua bor k·ash lebe :
 one·baking·of·them morning he consuming as·fire·of blaze

⁷ They are all hot as an oven, and have devoured their judges; all their kings are fallen: [there is] none among them that calleth unto me.

7:7 כָּלָם יִחַמוּ וְאָכְלוּ שֹׁפְטֵיהֶם - אֶת כֶּתְנוּר יִחַמוּ וְאָכְלוּ
 kl·m ichmu k·thnur u·aklu ath - shphti·em
 all·of·them they·are·being·warm as·the·stove and·they·devour » ones·judging·of·them

כָּל מֶלְכֵיהֶם - נָפְלוּ אֵין קָרָא - אֵלַי בְּהֶם :
 kl - mlki·em nphlu ain - qra b·em al·i :
 all·of kings·of·them they·fall there·is·no one·calling in·them to·me

⁸ . Ephraim, he hath mixed himself among the people; Ephraim is a cake not turned.

7:8 אֶפְרַיִם בְּעַמִּים יִתְבּוֹלֵל הוּא וְהָיָה אֶפְרַיִם עֵי עֵי
 aphrim b·omim eua ithbull aphrim eie eie bli
 Ephraim in·the·peoples he he·is·mingling·himself Ephraim he·becomes ember·cake no

הִפּוּכָה :
 ephuke :
 being·turned

⁹ Strangers have devoured his strength, and he knoweth [it] not: yea, gray hairs are here and there upon him, yet he knoweth not.

7:9 אָכְלוּ זְרִים כְּחוֹ וְהוּא לֹא יָדַע גַּם - שִׁיבָה זְרָקָה
 aklu zrim kch·u u·eua la ido gm - shibe zrge
 they·devour alien·ones vigor·of·him and·he not he·knows moreover grey·hair she·sprinkles

בּוֹ וְהוּא לֹא יָדַע :
 b·u u·eua la ido :
 in·him and·he not he·knows

¹⁰ And the pride of Israel testified to his face: and they do not return to the LORD their God, nor seek him for all this.

7:10 וְעַתָּה יִשְׁבּוּ - וְלֹא בִפְנֵי יִשְׂרָאֵל - נָאוֹן וְעַתָּה
 u·one gaun - ishral b·phni·u u·la - shbu al - ieue
 and·he·answers pomp·of Israel in·faces·of·him and·not they·return to Yahweh

אֱלֹהֵיהֶם וְלֹא בִקְשׁוּהוּ בְּכָל זֹאת :
 alei·em u·la bqsh·eu b·kl - zath :
 Elohim·of·them and·not they·^mseek·him in·all·of this

¹¹ Ephraim also is like a silly dove without heart: they call to Egypt, they go

7:11 וְנִיחֵי אֲשׁוּר קָרְאוּ מִצְרַיִם לֵב אֵין פּוֹתָה כִּינִיחָה אֶפְרַיִם וְנִיחֵי
 u·iei ashur mtzrim qrau lb ain phuthe k·iune phuthe
 and·he·is·becoming Ephraim as·dove enticing without heart Egypt they·call Assyria

to Assyria.

הֲלָכוּ :
elku :
they-go

7:12 כַּאֲשֶׁר יֵלְכוּ אֶפְרוֹשׁ עֲלֵיהֶם רְשֵׁתִי כְּעוֹף הַשָּׁמַיִם
k·ashr ilku aphrush oli·em rsyth·i k·ouph e·shnim
as·which they-are-going I-shall-spread over·them net-of·me as·flyer-of the·heavens

12 When they shall go, I will spread my net upon them; I will bring them down as the fowls of the heaven; I will chastise them, as their congregation hath heard.

אוֹרִידֶם אִסְרֶם כְּשִׁמּוֹ לְעֵדָתָם : ס
aurid·m aisr·m k·shmo l·odth·m : s
I-shall-^cbring-down·them I-shall-^cdiscipline·them as·report to·congregation-of·them

7:13 אוֹי לָהֶם כִּי נָדְדוּ מִמֶּנִּי שֹׁד לָהֶם כִּי פָשְׁעוּ - בִּי
auī l·em kī - nddu mm·ni shd l·em kī - phshou b·i
woe ! to·them that they-wander from·me devastation to·them that they-transgress in·me

13 Woe unto them! for they have fled from me: destruction unto them! because they have transgressed against me: though I have redeemed them, yet they have spoken lies against me.

וְאֲנִי אֶפְדֶּם וְהֵמָּה דְבָרוּ עָלַי : כְּזָבִים
u·anki aphd·m u·eme dbrū ol·i kzbim :
and·I I-am-ransoming·them and·they they-^mspeak on·me lies

7:14 וְלֹא זָעְקוּ - וְאֵלַי בְּלִבָּם וַיִּלְלוּ כִּי מִשְׁכַּבְתָּם - עַל
u·la - zoqu al·i b·lb·m kī iililu ol - mshkbuth·m ol -
and·not they-cry-out to·me in·heart-of·them that they-are-^chowling on beds-of·them over

14 And they have not cried unto me with their heart, when they howled upon their beds: they assemble themselves for corn and wine, [and] they rebel against me.

דִּגְן וְתִירוֹשׁ יִתְגַּרְרוּ יִסְרוּ בִּי :
dgn u·thirush ithgurru isuru b·i :
grain and·grape-juice they-are-stirring-up-themselves they-are-withdrawing in·me

7:15 וְאֲנִי יִסְרַתִּי חֲזַקְתִּי זְרוּעֹתָם וְאֵלַי יַחְשְׁבוּ - רָע :
u·ani isrthi chzqthi zruoth·m u·al·i ichshbu - ro :
and·I I-^mdisciplined I-made-steadfast arms-of·them and·to·me they-are-^mdevising evil

15 Though I have bound [and] strengthened their arms, yet do they imagine mischief against me.

7:16 יָשׁוּבוּ עַל לֹא הָיוּ כְּקֶשֶׁת רַמְיָהּ יִפְלוּ בְּחַרְבַּב
ishubu la ol eiū k·qshth rmie iphlu b·chrb
they-are-returning not Supreme they-become as·bow-of deceit they-shall-fall in·the·sword

16 They return, [but] not to the most High: they are like a deceitful bow: their princes shall fall by the sword for the rage of their tongue: this [shall be] their derision in the land of Egypt.

שְׂרִיפֵיהֶם מִזֶּעֶם לְשׁוֹנָם זֹו לְעֵנָם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם :
shri·em m·zom lshun·m zu log·m b·artz mtzrim :
chiefs-of·them from·menace-of tongue-of·them this derision-of·them in·land-of Egypt